

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 42:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A choć Józef poznał swoich braci, oni go nie poznali.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Choć Józef rozpoznał braci, oni go nie rozpoznali.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Józef rozpoznał swoich braci, ale oni go nie poznali.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy poznał Józef bracią swą; ale go oni nie poznali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wszakże sam, bracią poznawszy, od nich nie był poznany.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Józef, poznawszy ich, mimo że oni go nie poznali,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Chociaż Józef poznał braci swoich, oni go jednak nie poznali.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Józef poznał więc swoich braci, ale oni go nie poznali.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Józef rozpoznał swoich braci, ale oni go nie poznali.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Józef poznał swych braci, choć oni go nie poznali;
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Josef rozpoznał swoich braci, ale oni go nie poznali.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Пізнав же Йосиф своїх братів, вони ж його не пізнали.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak Josef poznał swoich braci, ale oni go nie poznali.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak więc Józef rozpoznał swych braci, lecz oni go nie rozpoznali.